



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"א

תקונא עשרין וארבע • תקונא עשרין וחמשה

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט התיקונים

השבת, לעשות את השבת, לדורותם, לדורתם כתיב חסר, מלשון דירה, וכל אליו תקונין צריכין לתקנא בליל שבת דאיהי מממש אות ברית מילה.

תרגום לעברית

השלחן צריך לתקנו לצפון, והשלחן היא שכינה התחתונה, שנאמר בה כל כבודה בת מלך פנימה ממשבצות זהב לבושה. מה זה זהב? זו גבורה, שנאמר בה מצפון זהב יאתה. ממשבצות זהב, שני עמודי אמת. מטה למערב בין צפון לדרום, לתקנה אל העמוד האמצעי, שנאמר בו בני בכרי ישראל, ובכית שלא מתקנים התקונים הללו בליל שבת, האורחים אומרים, זו לא דירה של ישראל, שנאמר בה ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדורתם, לדורתם כתוב חסר, מלשון דירה, וכל התקונים הללו צריך לתקן בליל שבת, שהיא מממש אות ברית מילה.

טקסט התיקונים

אמר רבי אלעזר, וכי ברית מילה לכל בני נשא איהו שוה, אמר ליה, לא, דברית מילה לחייביא, עפרא דתקין במנא איהו מזונא לחויא, דאפריש מניה, הדיא הוא דכתיב (ישעיהו סה כה) ונחש עפר לחמו, ודם ברית איהו מזונא לסמא'ל דאיהו רוצח,

דֹּאפֶּרִישׁ מִנִּיה, וְרָזָא דְּמִלָּה אִם רָעַב שׁוֹנֵאָה הָאֲכִילָהּ לָחֶם וְאִם צָמָא הִשְׁקָהּ מִיָּם
(משלי כה כא).

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר: וְכִי בָרִית הַמִּילָה לְכָל בְּנֵי הָאָדָם הִיא שָׁוָה? אָמַר לוֹ: לֹא, שְׁבָרִית
מִילָה לְרָשָׁעִים, הָעֶפֶר שֶׁתִּקֵּן בְּכָלִי הוּא מְזוֹן לִנְחָשׁ שֶׁהִפְרִיד מִמֶּנּוּ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְנָחַשׁ
עֶפֶר לַחֲמוֹ, וְדָם הַבָּרִית הוּא הַמְּזוֹן שֶׁל סַמָּא'ל, שֶׁהוּא רוֹצֵחַ, שֶׁהִפְרִיד מִמֶּנּוּ, וְסוֹד
הַדָּבָר - אִם רָעַב שׁוֹנֵאָה הָאֲכִילָהּ לָחֶם וְאִם צָמָא הִשְׁקָהּ מִיָּם.

טקסט התיקונים

לְבִינוּנִיִּים אֶתְחַשֵּׁב בָּרִית מִילָה אֲעַבְרוּ דְּדָמָא וּבִשְׂרָא כְּקַרְבָּנָא, הִדָּא הוּא דְּכָתִיב (שמות
כ כד) וְזָבַחַתָּ עָלָיו אֶת עוֹלוֹתֶיהָ וְאֶת שְׁלֶמֶיהָ, לְצַדִּיקָא וְדָאִי בְּאַתֵּר דְּמִילָה וּפְרִיעָה
שְׂרִיא יְהו' ה', וְדָא אִיהוּ וּמִבְּשָׂרִי אֶחָזָה אֱלו' ה' (איוב יט כב), וְעַלִּיָּהּ אֶתְמַר (יחזקאל
טז ו) וְאָמַר לָךְ בְּדַמֶּיךָ חַיִּי לְצַדִּיקָא, (וכתיב (זכריה ט יא), גַּם אֶת בְּדָם בְּרִיתְךָ שֶׁלַחֲתִי
אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר, דֹּאִיהוּ גִיְהֵנִם).

תרגום לעברית

לְבִינוּנִיִּים נֶחֱשֵׁב בָּרִית הַמִּילָה הָעֶבֶרֶת דָּם וּבִשָּׂר כְּקַרְבָּן, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְזָבַחַתָּ עָלָיו אֶת
עוֹלֹתֶיהָ וְאֶת שְׁלֶמֶיהָ, לְצַדִּיקִים וְדָאִי, בְּמָקוֹם הַמִּילָה וְהַפְרִיעָה שׁוֹרָה יְהו' ה', וְזֶהוּ
וּמִבְּשָׂרִי אֶחָזָה אֱלו' ה', וְעַלִּיהֶם נֶאֱמַר וְאָמַר לָךְ בְּדַמֶּיךָ חַיִּי, לְצַדִּיקִים (וכתיב גַּם אֶת
בְּדָם בְּרִיתְךָ שֶׁלַחֲתִי אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר, שֶׁהוּא גִיְהֵנִם).

◆ תקונא עשרין וחמשא ◆

בְּרֵאשִׁית דָּא אֲוֵרִייתָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב (משלי ח כב) יְהו' ה' קִנְנִי רֵאשִׁית דְּרִכּוֹ קֶדֶם מִפְּעֻלָּיו מֵאֵז, מֵהָהוּא אֲתֵר דְּאֲתֵמֵר בֵּיה (תהלים צג ב) נִכּוֹן כְּסֶאֱף מֵאֵז, וְאֲוֵרִייתָא תֵּרִין פְּקוּדִין אִית בָּהּ, חֵד וְהִגִּית בּוּ יוֹמָם וְלַיְלָה (יהושע א ח), תִּנְיִנָא לְמַהּוֹי לְמִלְכָּא סְפֵר תוֹרָה, דְּאֵזִיל עֲמִיה בְּכָל אֲתֵר, הָדָא הוּא דְכָתִיב (דברים יז יט) וְהִתְהַ עֲמֹ וְקָרָא בּוּ כָּל יְמֵי חַיָּיו, סְפֵר תוֹרָה אֲמַאי לְמִלָּה, בְּגִין דְּאִיהוּ לֹאוּ אִיהוּ מִלְכָּא אֱלָא מְסִטְרָא דְּמִלְכוּת, וְצָרִיף לְמַהּוֹי לִיה עֲמִיה בְּכָל אֲתֵר סְפֵר תוֹרָה דְּאִיהוּ עֲמוּדָא דְּאֲמַצְעִיתָא, לְאֲתִקְשָׁרָא בֵּיה קוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא עִם שְׂכִינְתָּיה, וְסְפֵר תוֹרָה הִיא דְּרָגָא דִּיעֻקֵּב, דְּאֲתֵמֵר בֵּיה (בראשית כה כז) וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, וְסְפֵר תוֹרָה כֹּף צָרִיף לְמַהּוֹי תָּם בְּלֹא פְסוּלָת, וְאִם סְפֵר תוֹרָה אִיהוּ חֶסֶר בְּאֲתֵר דְּמִלָּא, אוּ מִלָּא בְּאֲתֵר דְּחֶסֶר, אוּ אוֹת חֵד חֶסֶר, אוּ יִתִּיר, אוּ חֲלִיף, סְפֵר תוֹרָה פְּסוּל, לֹאוּ אִיהוּ כְּדִיוִקְנָא דְּסְפֵר תוֹרָה דְּלַעֲלָא.

תרגום לעברית

תקון עשרים וחמשה, בְּרֵאשִׁית זו התורה, זֶהוּ שְׁפָתוֹב יְהו' ה' קִנְנִי רֵאשִׁית דְּרִכּוֹ קֶדֶם מִפְּעֻלָּיו מֵאֵז, מאותו מקום שֶׁנֶּאֱמַר בּוּ נִכּוֹן כְּסֶאֱף מֵאֵז, ובתורה יש שְׁתֵּי מִצְוֹת, אַחַת וְהִגִּית בּוּ יוֹמָם וְלַיְלָה, וְהַשְׁנִית שְׁיִהְיָה לְמִלָּה סְפֵר תוֹרָה, שְׁהוּלָה עֲמֹ בְּכָל מְקוֹם. זֶהוּ שְׁפָתוֹב וְהִתְהַ עֲמֹ וְקָרָא בּוּ כָּל יְמֵי חַיָּיו. לָמָּה סְפֵר תוֹרָה לְמִלָּה? מִשּׁוּם שֶׁהוּא אֵינוֹ מִלָּה אֱלָא מִצַּד הַמִּלְכוּת, וְצָרִיף שְׁיִהְיָה לוֹ עֲמֹ בְּכָל מְקוֹם סְפֵר תוֹרָה, שֶׁהוּא הָעֲמוּד הָאֲמַצְעִי לְקֶשֶׁר בּוּ אֵת הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עִם שְׂכִינְתּוֹ, וְסְפֵר הַתּוֹרָה הוּא הַדְּרָגָה שֶׁל יַעֲקֹב, שֶׁנֶּאֱמַר בּוּ וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, וְסְפֵר תוֹרָה כֹּף צָרִיף לְהִיּוֹת תָּם בְּלֹא פְסוּלָת, וְאִם סְפֵר הַתּוֹרָה חֶסֶר בְּמְקוֹם שֶׁל מִלָּא, אוּ מִלָּא בְּמְקוֹם שֶׁל חֶסֶר, אוּ אוֹת אַחַת חֶסֶר אוּ יִתֵּר אוּ מְחֻלָּפֶת, סְפֵר הַתּוֹרָה פְּסוּל, הוּא אֵינוֹ כְּדָמוֹת סְפֵר הַתּוֹרָה שֶׁל מַעֲלָה.

כְּגִוּוֹנָא דָּא אֵינֹן חֲמֵשׁ כְּנָפֵי רִיָּאָה, כְּגִוּוֹנָא דְחֲמִשָּׁה חֻמְשֵׁי תוֹרָה, וְוֹרְדָּא כְּגִוּוֹנָא דְזֶה סֵפֶר דְּאִיהוּ סֵפֶר יִשְׂרָאֵל, אִי אוּנִי חֲסִיר אוּ יִתִּיר אוּ חֲלִיף, אִיהוּ אִמְרָא פְּסוּלָא, וּמֵאֵן דְּעֵבֶר עֲלִיָּהּ כְּאֵלּוּ עֵבֶר עַל אוֹרִיָּתָא וְחֲמִשָּׁה חֻמְשֵׁי דִילָהּ, דְּחֲמִשָּׁה כְּנָפֵי רִיָּאָה וְוֹרְדָּא אֵינֹן שִׁית, דָּא ו', כֹּל מֵאֵן דְּעֵבֶר (עַל דָּא, כְּאֵלּוּ עֵבֶר) עַל דָּא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה הֵם חֲמִשָּׁה כְּנָפֵי רִיָּאָה, כְּמוֹ שְׁחֲמִשָּׁה חֻמְשֵׁי תוֹרָה, וְהוֹרְדָּא כְּמוֹ שֶׁזֶה הַסֵּפֶר שֶׁהוּא סֵפֶר יִשְׂרָאֵל, אִם אוֹנוֹת חֲסֵר אוּ יִתֵּר אוּ מְחֻלָּף, הוּא כְּבֹשׁ פְּסוּל, וּמִי שֶׁעוֹבֵר עֲלֵיהֶם כְּאֵלּוּ עֵבֶר עַל הַתּוֹרָה וְחֲמִשָּׁה הַחֻמְשִׁים שָׁלָה, שְׁחֲמִשָּׁה כְּנָפֵי רִיָּאָה וְהוֹרְדָּא הֵם שֵׁשׁ, זֶה ו', כֹּל מִי שֶׁעוֹבֵר (עַל זֶה, כְּאֵלּוּ עֵבֶר) עַל זֶה.

טקסט התיקונים

וְחֲמִשָּׁה דְּבָרִים הַמְּפַסְדִּין אֶת הַשְּׁחִיטָה, (כֹּל מֵאֵן דְּאֵעֶבֶר עֲלִיָּהּ) כְּאֵלּוּ אֵעֶבֶר בְּה' מִן יְהוּ"ה, כְּנָפֵי רִיָּאָה צָרִיף דִּלָּא יְהֵא בְּהוֹן סְרָכוֹת, תַּמְנִי סְרֵי סְרָכוֹת אֵינֹן, מֵאֵן דְּאֵעֶבֶר עֲלִיָּהּ כְּאֵלּוּ אֵעֶבֶר בְּרִית דְּאִיהוּ ח' י' עֲלִמִּין, וְסִירְכָּא אִיהוּ סֵם הַמּוֹת, סֵם דָּאֵל אַחֵר, דְּאִיהוּ סַמָּא'ל, עֲלָה אֶתְמַר (מִשְׁלִי ה' ה') רַגְלֵיהּ יוֹרְדוֹת מוֹת, בְּכָל אֶתֶר דְּאֶסְתִּירֵהּ קְטִילָת, וְכְנָפֵי רִיָּאָה אֵינֹן כְּנָפֵי חִיוּן, וְצָרִיכִין לְמַהּוֹי פְּרוּדוֹת מְלַמְעָלָה, הֵדָּא הוּא דְכְּתִיב (יִחְזָקָאֵל א' יא) וּפְנִיָּהֶם וְכְנָפֵיהֶם פְּרוּדוֹת מְלַמְעָלָה, אִם אֵינֹן בְּחִבּוּר טְרִיפָה, וְתִרֵי אוֹמוֹת אֵינֹן בְּרִיָּאָה, וּבְהוֹן שִׁית גְּדַפִּין, חֲמֵשׁ אוֹנוֹת וְוֹרְדָּא, וְעֲלִיָּהּ נֶאֱמַר (יִשְׁעִיהוּ ו' ב) שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאַחַד, שִׁיתָא אֵינֹן מְסֻטָּרָא דָּאֵת ו', דְּאִיהוּ סֵפֶר תּוֹרָה.

וַחֲמִשָּׁה דְּבָרִים הַמִּפְסִידִים אֶת הַשְּׁחִיטָה, (כל מי שעובר עליהם), כָּאֵלּוּ עֶבֶר בַּה' מִן יְהוֹ"ה, בְּכַנְפֵי הָרָאָה צָרִיךְ שְׁלֹא יִהְיֶה בָּהֶם סְרָכוֹת, שְׁמוּנָה עֲשָׂרָה סְרָכוֹת הֵן, מִי שְׁעוֹבֵר עֲלֵיהֶם כָּאֵלּוּ עֶבֶר עַל בְּרִית שֶׁהוּא ח' יי העולמים, וְהַסְרָכָה הִיא סֵם הַמּוֹת, הַסֵּם שֶׁל אֵל אֲחֵר, שֶׁהוּא סמא"ל, עֲלֵיהָ נֶאֱמַר רַגְלֶיהָ יִרְדּוֹת מוֹת, בְּכָל מְקוֹם שֶׁנִּסְרָכָת, הוֹרָגָת, וְכַנְפֵי רָאָה הֵם כַּנְפֵי הַחַיּוֹת, וְצָרִיכוֹת לִהְיוֹת פְּרוּדוֹת מִלְמַעְלָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וּפְנִיָּהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרוּדוֹת מִלְמַעְלָה, אִם הֵם בְּחִבּוּר, טְרָפָה, וְשְׁתֵּי אַמּוֹת (אֹנּוֹת) הֵן בְּרָאָה, וּבִהֵן שֵׁשׁ כַּנְפִים, חֲמִשַּׁ אֹנּוֹת וּוְרָדָא, וְעֲלֵיהֶם נֶאֱמַר שְׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כַּנְפִים שֵׁשׁ כַּנְפִים לְאֶחָד, שֵׁשָׁה הֵם מֵהַצַּד שֶׁל הָאוֹת ו', שֶׁהוּא סֵפֶר הַתּוֹרָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

אַרְוָנָא דְסֵפֶר תּוֹרָה דָּא כִּיסָא דְלָבָא, וְאִיהוּ נּוֹר דְלִיק, וְאִי לֹא כַּנְפֵי רִיָּאָה דְאִינוּן נִשְׁבִּין עֲלֶיהָ, הָיָה לָבָא אוֹקִיד כָּל גּוּפָא, וְהָהוּא נּוֹרָא דְאִיהוּ דָּדָם דְעֶרְקִין דְלָבָא, רוּחָא נִשְׁיב אַבְתָּרִיָּה בְעֶרְקִין דְדָמָא, וְכָלְהוּ מִתְנַהֲגִין אַבְתָּרִיָּה, וְדָא הוּא דְכָתִיב (יחזקאל א יב) אֵל אֲשֶׁר יִהְיֶה שְׁמָה הָרוּחַ

תרגום לעברית

הָאֲרוֹן שֶׁל סֵפֶר הַתּוֹרָה זֶה הַכִּיס שֶׁל הַלֵּב, וְהִיא אֵשׁ בּוֹעֶרֶת, וְאִם לֹא כַּנְפֵי הָרָאָה שְׁנוּשְׁבִים עָלָיו, הָיָה הַלֵּב שׁוֹרֵף אֶת כָּל הַגּוּף, וְאוֹתָהּ הָאֵשׁ שֶׁהִיא דָם הָעוֹרְקִים שֶׁל הַלֵּב, הָרוּחַ נוֹשֶׁבֶת אַחֲרָיו בְּעוֹרְקֵי הַדָּם, וְכָלֶם מִתְנַהֲגִים אַחֲרָיו, וְזֶהוּ שְׁכָתוֹב אֵל אֲשֶׁר יִהְיֶה שְׁמָה הָרוּחַ לְלֶכֶת יִלְכוּ וְגוֹמֵר, וְכִשְׁעוֹלָה הָרוּחַ מִן הַלֵּב (וּנְפִרְדָּת מִן הַנֶּפֶשׁ, שֶׁהִיא ו'), עַל הַדָּם הָאֵשׁ בּוֹעֶרֶת, נֶאֱמַר בְּנֶפֶשׁ אֲנִי יִשְׁנָה, וְכִשְׁיָבָא הָרוּחַ אֵלָיו נֶאֱמַר וְלִפִּי עֵר, וְזֶהוּ נֶפֶשׁ אוֹתִיתִיךָ בְּלִילָה אֶף רוּחִי בְּקֶרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָ, וְכִשְׁתַּבָּא הָרוּחַ לְלֵב שְׁשֵׁם הַנֶּפֶשׁ,

נֶאֱמַר בּוֹ קוֹל דּוֹדֵי דּוֹפֵק, דּוֹפֵק עַל שַׁעַר הַלֵּב שֶׁשׁ דְּפִיקוֹת, לְהוֹדִיעַ שֶׁהוּא הוּא שׁוֹבֵא אֶל ה' (ד'), שֶׁהִיא הַנֶּפֶשׁ, וּבָהּ הֵם עֹשֶׂהָ, וְכֵלָם בְּפִיּוֹס. זֶהוּ שְׂכָתוֹב פֶּתַח לִי אֲחוֹתִי רַעֲיָתִי יוֹנָתִי תַמָּתִי שְׂרָאשִׁי נִמְלָא טָל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.